

УДК 655.527

Петровичева Л. И., доцент (БГТУ); Богданович Е. Н., старший преподаватель (БГТУ)

## ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ КНИГОВЕДЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Редакторская подготовка изданий входит в состав книговедческих дисциплин. Анализ текста произведения с учетом функций и читательского адреса является необходимой частью работы редактора именно с позиции функционального подхода. В статье показывается перспективность и необходимость применения функционального подхода к исследованию учебного произведения как сложносоставной функциональной системы. Анализ работ по психологии читательской деятельности показал, что изучение качественных сторон учебной книги, определение эффективности и характера ее воздействия на студентов затруднено из-за ограниченности представлений о внутренней структуре текста. Исследование внутренней структуры текста с книговедческой точки зрения позволяет рассматривать ее как компонент одновременно и процесса чтения, и его продукта (результата). Именно в ходе чтения и в его результате проявляется эффективность организации сообщения.

Editorial preparation of publications is part of Bibliological disciplines. Text analysis works with the functions and addresses the reader is a necessary part of the editor is c positions of the functional approach. The paper shows promise, and the need for a functional approach to the study of educational work as a composite of a functional system. Analysis of works on psychology, reading activity showed that the study of the quality of the education of books, to determine the effectiveness and the nature of its impact on students is difficult because of the limited understanding of the internal structure of the text. Investigation of the internal structure of the text with bibliological perspective allows us to consider it as a component of both the process of reading and its product (the result). It was during the reading and its result shows the effectiveness of the organization of the message.

**Введение.** Редакторская подготовка изданий входит в состав книговедческих дисциплин. Выдающиеся книговеды Н. М. Сикорский [1], А. И. Барсук [2], И. Е. Баренбаум [3, 4], а также Л. И. Петровичева [5, 6, 7] и др. неоднократно подчеркивали, что анализ текста произведения с учетом функций и читательского адреса является необходимой частью работы редактора, особенно, с позиции функционального подхода.

В книговедении этот подход является основным, хотя некоторые ученые, такие как А. А. Беловицкая [8], А. А. Гречихин и др., в качестве основного предлагают системный. На практике разграничить эти подходы, на наш взгляд, практически невозможно. Проанализировав основные работы ведущих книговедов, можно сделать вывод: функциональный подход позволяет осмыслить и проанализировать издание как систему.

Цель исследования — анализ функционального аспекта взаимодействия учебного произведения с читателем в процессе общения. Объект исследования — внутренняя структура учебного текста — многофункциональный, что и определяет необходимость его рассмотрения с точки зрения функционального подхода. В работе *функциональный подход* используется для исследования учебной книги как *сложносоставной функциональной системы*. Именно с этой точки зрения вопрос внутренней структуры текста учебника может рассматриваться во взаимосвязи с главными признаками его моде-

ли — *читательским адресом и функциональным назначением*.

**Основная часть.** Перед создателями учебной книги стоит сложная задача: анализировать произведение (текст) как с точки зрения реализации функций, так и в плане особенностей его понимания читателем. Функции составляющих внутренней структуры текста, рассмотренные в определенных аспектах, изучались в работах М. Д. Феллера, Л. П. Доблаева и других ученых. Но на практике редактор не всегда анализирует внутреннюю структуру учебного текста, поскольку для этого нужно опираться на результаты исследований понимания учебного материала студентами.

Исследование учебной книги в системе «книга — читатель» позволяет выявить теоретические пути одновременной реализации редактором функций учебной книги и функций чтения. В процессе редакционно-издательской подготовки учебной книги редактор работает по следующей схеме «произведение + предполагаемый читатель – редактор + автор». Редактор сначала самостоятельно, а затем, если это необходимо, совместно с автором совершенствует произведение *с учетом воздействия этого произведения на потенциального читателя*. Следующий этап его деятельности выражается через схему «редактор + автор – издание + предполагаемый читатель – реальный читатель».

Учитывалось, что явление «текст» многогранно и многопланово. В связи с этим нет единого его

понимания и определения. *Текст* как объект изучения привлекает пристальное внимание многих исследователей все большего круга: книговедов, лингвистов, культурологов, психологов, литературоведов, текстологов. Он рассматривается с разных точек зрения: как единое информационное целое, как лингвистическая структура, как речемыслительная деятельность его создателя, как материал для восприятия, понимания информации.

*Проблема внутренней структуры учебного текста* изучается в данном исследовании с учетом **понимания студентом материала**, с точки зрения достижения необходимого *результата чтения*.

Вместе с тем комплексный характер рассмотрения проблемы *понимания* текста в работе определил необходимость изучения и использования материалов из различных отраслей знания (связанных с исследованием закономерностей понимания литературы). Существуют различные толкования понятия «понимание» учеными: *лингвистами, лингвосемиотиками* (И. Р. Гальперин, Ю. М. Лотман, М. М. Бахтин, У. Эко, Н. С. Валгина, Я. А. Микк), *психологами* (А. Н. Леонтьев, А. А. Леонтьев), *психолингвистами* (А. А. Залевская, В. В. Красных), *философами* (А. А. Брудный, А. И. Ракитов, Г. И. Рузавин, А. А. Ивин), *библиопсихологами* (Н. М. Запекина, И. А. Богданова).

Ученые выделяют и изучают различные факторы, влияющие на понимание текста: содержание материала (мотивация читателя и читательский интерес); форма и стиль; композиция (разбивка на параграфы и абзацы), шрифтовое оформление материала. Выделены различные параметры для их исследования.

Каждая научная дисциплина в соответствии с ее целями и задачами вскрывает те или иные стороны проблемы понимания. В исследовании нас, прежде всего, интересует, как учитываются в процессе организации произведения его связи с читателем. В связи с этим понятие «понимание» рассматривается с книговедческих позиций: *как умственная деятельность, в результате которой содержание текста становится освоенным читателем*. Только эта его трактовка **учитывает и внутреннюю структуру текста, и функции книги**.

В соответствии с целью исследования наибольший интерес представляют работы по психологии чтения, посвященные проблеме понимания текста читателями. Изучение *внутренней структуры текста с прагматической точки зрения* проводилось на основе трудов Н. А. Рубакина, М. Н. Куфаева, Л. И. Беленькой, Ф. А. Кузина, М. Д. Феллера, Л. С. Выготского, И. А. Зимней, Л. П. Доблаева, А. А. Брудного, В. П. Таловой, О. И. Никифоровой, Б. Г. Умнова, Л. И. Беляевой, П. М. Якобсона, О. С. Чубарьяна и др.

Научные работы носят либо общий характер, либо раскрывают какую-то одну из сторон этой сложной проблемы. Ученые выделяют и изучают разные уровни понимания текста. Исследование

*функций чтения (потребностей, целей, установок, реализуемых читателем* в процессе осмысления информации), а также факторов, влияющих на их реализацию, происходит в основном изолированно. Одновременно с этим результаты данных исследований служат теоретической *основой* для дальнейшей разработки внутренней структуры текста.

Потребность в разработке теоретических проблем психологии чтения возникла в 20–30-х гг. прошлого столетия. Отсутствие методологических основ и методического аппарата анализа не позволяло осмыслить результаты многочисленных социологических исследований, разносторонние эмпирические данные о чтении.

Известный книговед Н. А. Рубакин выдвинул положение *об индивидуальном своеобразии восприятия и его обусловленности знаниями и жизненным опытом личности*.

Л. С. Выготский в своей концепции *восприятия* художественной литературы раскрыл, что, несмотря на его субъективное своеобразие, оно *объективно обусловлено самим произведением, его построением*.

В дальнейшем глубоко изучались частные проблемы психологии читательской деятельности и чтения в целом, накапливались достоверные научные материалы. Акцент делался в основном на художественную литературу, исследовались вопросы ее восприятия.

В нашей работе рассматривается проблема *понимания* учебного материала, тем не менее для изучения общих положений психологии чтения учитывались некоторые исследования и по *восприятию* текста.

Проводились также исследования, посвященные отдельным компонентам процесса понимания, восприятия. Так, А. А. Брудный, Э. Л. Шапиро показали, что понимание произведения читателем во многом определяется культурной насыщенностью его тезауруса, его умениями декодировать смысл текста, актуализировать известное.

И. А. Зимняя рассматривает чтение как перцептивно-мыслительно-мнемическую деятельность, которая включает в себя *познавательные, мыслительные и эмоциональные* процессы. О. С. Чубарьян указывал на то, что одним из аспектов проблемы понимания является исследование читательского интереса. Б. Г. Умнов отметил роль волевых усилий при чтении, Л. И. Беляева подчеркнула важность изучения *функций произведения*.

Специалисты по книговедению и библиотекноведению ищут пути преодоления барьеров, возникающих при понимании и восприятии текста читателями. Они изучают вопросы адекватности и оптимизации данных процессов. Для этого привлекаются методики психологического и психолингвистического характера, учитываются положения, содержащиеся в трудах по общей психологии С. Л. Рубинштейна, А. Н. Леонтьева, А. А. Леонтьева и других ученых. Так, А. А. Леонтьев по-

казал, что в процессе понимания отраслевых текстов, восприятия художественной литературы *происходит создание* понятийно-смыслового, эмоционально-художественного *образа содержания произведения*, который является результатом взаимодействия автора и читателя.

А. А. Брудный выделил три уровня понимания: монтаж читаемого текста, сопоставление элементов текста, выявление его общего смысла.

В. Г. Маранцман указал, что на понимание влияют индивидуально-типологические особенности книг, а также особенности их читателей, в том числе и возрастные.

Э. М. Румянцева исследовала проблему взаимодействия автора и читателя посредством изучения научного текста. Она показала, что читателя можно сориентировать на то, чтобы у него сформировалось определенное отношение к фактам, появились новые мысли, идеи.

Для измерения *уровня доступности текста* ученые используют разные методы. Читателям предлагается восстанавливать пропущенные слова в тексте, давать развернутые ответы на поставленные вопросы. Посредством исчисления формальных характеристик текста исследователи определяют его *трудность* (Я. А. Микк).

А. А. Ремизов в ходе экспериментов по изучению понимания научно-популярной, общественно-политической литературы читателями массовых библиотек выявил, что один и тот же текст с одинаковыми формальными характеристиками понимается по-разному. Ученый сделал общеизвестный сегодня вывод о том, что уровень понимания таких текстов напрямую зависит от общего семиотического и культурного уровня читателей.

Представляют интерес также исследования Л. П. Доблаева. Ученый изучал текст *как предмет психической деятельности*. Он обратил внимание на то, что «*в качестве объекта понимания* текст необходимо анализировать со стороны выраженной в нем *системы существующих смысловых связей*, которая в той или иной степени должна быть *отражена в сознании читающего*». Он рассматривал текст как предмет познавательной деятельности, как выражение *системы смысловых отношений (связей)*. По мнению ученого, в ходе его анализа целесообразно устанавливать те общие связи и отношения в нем, которые характеризуют текст *как предмет понимания* в его психологическом истолковании. Ученый отмечал, что «*поскольку понимание текста выступает не только как самостоятельный процесс, но и как компонент всех сознательных психических процессов, содержанием которых является текст, такой анализ текста приобретает и более широкое значение*» [9].

Понимание чаще всего рассматривается учеными в виде следующих взаимосвязанных процессов: 1) приобретение текущей информации (сведений, фактов) читателем; 2) преобразование фундаментальной информации (содержащей

в себе установки на ее анализ, синтез) студентом в собственные знания; 3) критическое, творческое использование приобретенных знаний обучающимся (собственная эмоциональная оценка текста, выработка новых знаний). Представить понимание как результат можно с помощью трех соответствующих уровней: *словесного* (понимание объективных, обусловленных общественной практикой значений текста), *содержательно-смыслового* (правильное воссоздание читателем смысла текста), *творческого*.

Исследователи очень часто сталкиваются с тем, что результат чтения диаметрально противоположен тому, который необходим (Н. А. Рубакин).

Важно, чтобы восприятие и понимание автором и читателем произведения было *взаимнооднозначно* (Э. Л. Шапиро). Только в результате такого взаимодействия учебного текста и читателя они смогут достигнуть целей понимания. По мнению ученых, это может стать возможным при соблюдении следующих условий: в случае *соответствия знаковых моделей в сознании авторов и читателей, адекватности их «личностных смыслов»* (А. Н. Леонтьев), *при полноте вербализации авторского замысла в тексте*.

Одним из факторов, влияющих на понимание текста читателями, является его *логическое оформление*. В связи с этим большое значение представляют работы ученых, посвященные различным методам анализа логики изложения материала (Н. С. Валгина, И. Б. Голуб, Л. П. Доблаев, К. М. Накорякова, Т. П. Плещенко, В. И. Свинцов, Г. Я. Солганик, Т. И. Сурикова, Н. В. Федотова, Р. Г. Чечет и др.).

Э. Л. Шапиро обращает внимание исследователей на степень *соответствия уровня вербализации авторского замысла тому уровню вербализации, который необходим для понимания текста определенной аудиторией*. Существует потребность в изучении данного аспекта проблемы понимания, в исследовании особенностей внутренней структуры учебного материала с точки зрения функционального подхода. Здесь необходимо отметить, что в теории редактирования используются исследования ученых, касающиеся вопросов речевой организации текста (работы К. М. Накоряковой, Т. П. Плещенко, Т. И. Суриковой и других). В. И. Свинцов разработал логические основы редакторского анализа. Но в то же время мало внимания уделяется *вопросу вербализации авторского замысла с точки зрения его последующей интерпретации реальным или потенциальным читателем того или иного типа книги*. Предложенный Л. П. Доблаевым метод логико-психологического анализа текста в практике редактирования не применяется. Видимо, это связано с тем, что ученый «затрагивает» одну из сторон проблемы понимания текста определенной читательской аудиторией, а в данном направлении теория редактирования практически не развивалась.

Одним из главных условий понимания текста является *соответствие знаковых моделей в сознании авторов и читателей*. Это свидетельствует о том, что, создавая учебную книгу, нельзя не учитывать уровень развития читателя, объем и глубину его знаний о предмете, его фоновые знания, а также его мотивы, цели, требования (социально-психологические показатели). Следовательно, существует необходимость рассматривать учебный текст с точки зрения его взаимодействия со студентом. Анализ редактором внутренней структуры учебного материала мог бы помочь выявить: подталкивает ли она читателя к активному, глубокому, полному его усвоению. Для того чтобы рассматривать текст под таким углом зрения, необходимы конкретные рекомендации. Разработать их можно только на основе результатов исследования. В нашем исследовании внутренняя структура учебного текста изучается в плане ее соответствия условиям понимания, которые выдвинули Э. Л. Шапиро, А. Н. Леонтьев. Особое внимание уделяется вопросу *соответствия знаковых моделей в сознании авторов учебных книг и студентов*.

**Заключение.** В каждой из проанализированных работ рассматриваются те ли иные аспекты психологии читательской деятельности. В них характеризуются системы действий и операций, которые входят в ее структуру, определяют ее динамику и *результативность*. В целом же проблема понимания текста в психологии чтения исследуется учеными с точки зрения продуктивности данного процесса, то есть в плане *соответствия результатов чтения его задаче*.

На наш взгляд, исследование внутренней структуры текста учебной книги и ее последующий анализ *редактором* именно с такой позиции может позволить рассматривать его с учетом читательского адреса и функций учебника для вузов (основных признаков структурной модели книги), а значит, улучшить ее качество.

Функции современной учебной книги для вузов четко определены (Л. Г. Тюрина и др.), разработаны требования к современной учебной книге для вузов гуманитарного цикла (с учетом особенностей каждой из дисциплин). Тем не менее на практике редактор сталкивается с трудностями анализа их реализации в книге, прогнозирования результата чтения, а значит, и воздействия учебного произведения на читателя.

Изучение внутренней структуры текста учебной книги для вузов с точки зрения функционального подхода помогает выявить «существенные стороны» исследуемого объекта, его «особую природу», истоки которой лежат в сфере отношений «книга — читатель».

Результат использования книги в известной степени является и следствием работы редактора. Только с позиции функционального подхода можно подойти к проблеме «отношения читателя

к читаемому тексту», понимания его, достижения и читателем, и автором поставленных задач.

Функциональный подход позволяет изучать основные сущностные характеристики исследуемого объекта (внутренней структуры текста учебной книги). Можно говорить о выявлении *функций составляющих внутренней структуры текста учебной книги*, а также функций читателя.

Следует подчеркнуть, что изучение качественных сторон учебной книги, определение эффективности и характера ее воздействия на студентов затруднено из-за ограниченности представлений о внутренней структуре ее текста. Это связано с трудностями системного анализа такого сложного многоуровневого объекта, как *чтение*. Исследование внутренней структуры текста с книговедческой точки зрения позволяет рассматривать ее как компонент одновременно и процесса *чтения*, и его продукта (*результата*). Именно в ходе чтения и в его результате проявляется *эффективность организации сообщения*. Только благодаря чтению студент активно взаимодействует в смысловом плане с автором. Но, к сожалению, они не всегда достигают своих целей.

Следовательно, функциональный подход, являясь концептуальной базой исследования, позволяет изучать проблему организации текста автором, редактором и последующей его интерпретации студентом.

## Литература

1. Сикорский, Н. М. Теория и практика редактирования: учеб. для вузов по специальности «Журналистика» / Н. М. Сикорский. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Высш. школа, 1980. — 328 с.
2. Барсук, А. И. Вопросы общей теории книговедения / А. И. Барсук // Книга: Исслед. и материалы. — М., 1971. — Сб. 22. — С. 5–41.
3. Баренбаум, И. Е. Система «книга — читатель» и некоторые актуальные задачи советского книговедения / И. Е. Баренбаум // Актуальные проблемы книговедения. — М., 1976. — С. 17–27.
4. Баренбаум, И. Е. Функциональный подход и его применение в книговедении / И. Е. Баренбаум // Книга и социальный прогресс. — М.: Наука. — 1986. — С. 122–131.
5. Петровичева, Л. И. Советский крестьянин-читатель / Л. И. Петровичева. — Минск: Беларусь, 1981.
6. Петровичева Л. И. Основные социально-психологические показатели, формирующие тип читателя / Л. И. Петровичева // Труды БГТУ. Сер. IX, Издат. дело и полиграфия. — 2002. — Вып. X. — С. 19–23.
7. Петровичева, Л. И. Книговедение: учеб. пособие: в 2 ч. / Л. И. Петровичева, З. М. Клецкая. — Минск: БГТУ, 2004. — Ч. I: Книга; Ч. II: Читатель.
8. Беловицкая, А. А. Книговедение: Общее книговедение: учебник / А. А. Беловицкая; Моск. гос. ун-т печати. — М.: МГУП, 2007. — 393 с.

Поступила 06.04.2010